THE YOUTH WORK CURRICULUM IN WALES

SURVEY OF FULL-TIME, PART-TIME AND VOLUNTARY YOUTH WORKERS

CWRICWLWM GWAITH IEUENCTID YNG NGHYMRU

AROLWG O WEITHWYR IEUENCTID LLAWN AMSER, RHAN AMSER AC O WEITHWYR GWIRFODDOL

CWRICWLWM GWAITH IEUENCTID YNG NGHYMRU

AROLWG O WEITHWYR IEUENCTID LLAWN AMSER, RHAN AMSER AC O WEITHWYR GWIRFODDOL

Trwy Gynadleddau Cenedlaethol Gweinidogaethol mae'r Adran Addysg a Gwyddoniaeth a'r Swyddfa Gymreig yn ymgynghori ar hyn o bryd â'r Gwasanaeth Ieuenctid am y cwricwlwm craidd ar gyfer Gwaith Ieuenctid. Mae hwn yn ymarfer arwyddocaol dros ben ac yn debygol o lunio datblygiadau polisi at y dyfodol.

Trwy'r arolwg hwn darperir cyfle i weithwyr ieuenctid yng Nghymru i gyfrannu tuag at ddatblygiad cwricwlwm craidd addas i waith ieuenctid yng Nghymru.

Bwriad yr arolwg yw darpar ffeithiau am yr hyn sy'n digwydd yn awr er mwyn gosod datblygiadau sydd i ddod yn y dyfodol o fewn cyd-destun yr hyn sy'n synhwyrol ac yn hydrin.

Nid yw'r holiadur yn gofyn am enwau unigolion. Dadansoddir yr holl wybodaeth yn ganolog gan Bartneriaeth Gwaith Ieuenctid Cymru. Yna fe'i danfonir mewn ffurf adroddiad i'r Awdurdod Addysg Leol neu Fudiad Gwirfoddol, er mwyn gwneud defnydd ohono wrth ymateb i ymgynghoriadau cenedlaethol. Coladir y gwaith yn genedlaethol er mwyn sicrhau tystiolaeth i gefnogi datblygiadau yng Nghymru yn y dYfodol.

Gweinyddir yr arolwg gan weithgor yn cynnwys Cyngor Cymreig y Mudiadau Ieuenctid Gwirfoddol, Mudiad Addysg Bellach a'r Gwasanaeth Ieuenctid yng Nghymru, Fforwm Ieuenctid Cymru, Cymdeithas Gymreig Gweithwyr Ieuenctid a Chymuned Llawn Amser a Chyd Bwyllgor Addysg Cymru. Gwasanaethir y grwp gan Bartneriaeth Gwaith Ieuenctid Cymru.

Beth yw ystyr cwricwlwm craidd?

Ni ddefnyddiwyd y gair cwricwlwm yn gyffredinol gan weithwyr ieuenctdi tan yn gymharol ddiweddar. Dyma sut y gosododd Y Gweinidog ei ddehongliad o ystyr y gair:

> *"Ystyr cwricwlwm imi yw .... y canlyniadau y byddwch chi fel cynllunwyr yn teilwrio'ch gwasanaethau ar eu cyfer er mwyn cyfarfod â gofynion ac anghenion bobl ifanc na ellir eu cyflawni mewn unrhyw fodd arall.*
>
> *"Nid yw'r gair craidd yn golygu rhyw siaced gul, fel petai. Yn hytrach 'rwy'n cyfeirio at y datblygiadau hynny mae darparwyr statudol a gwirfoddol yn cytuno fod angen i'r Gwasanaethau Ieuenctid ganolbwyntio arnynt a rhoi blaenoriaeth iddynt gan grynodi ymdrechion ac adnoddau i'r perwyl hwn. Cyfeiriaf at waith blaenoriaethol gall y Gwasanaeth Ieuenctid gynnig i'w gwsmeriaid potensial fel yr hyn y mae'n llwyddo i gyflawni'n foddhaol ac yn unigryw.*

THE YOUTH WORK CURRICULUM IN WALES

SURVEY OF FULL-TIME, PART-TIME AND VOLUNTARY YOUTH WORKERS

Through national Ministerial Conferences, the Department of Education and Science and Welsh Office are currently consulting with the Youth Service about a core curriculum for youth work. This is a highly significant exercise which is likely to shape future policy developments.

This survey is being carried out to provide youth workers in Wales with the opportunity to contribute to the development of an appropriate core curriculum for youth work in Wales.

The survey is intended to provide data about what is currently happening so that future developments may be set in the context of what is realistic and manageable.

The questionnaire does not require individuals to be identified by name. The information will be analysed centrally by the Wales Youth Work Partnership. It will then be returned in a collated, report form to your LEA or voluntary organisation, for their use in responding to the national consultations. It will also be collated nationally to provide evidence to support future developments in Wales.

The survey is being conducted by a working group which comprises the Council for Wales of Voluntary Youth Services, the Further Education and Youth Service Association for Wales, the Wales Youth Forum, the Welsh Association of Full Time Youth and Community Workers and the Welsh Joint Education Committee. The group is serviced by the Wales Youth Work Partnership.

What is meant by core curriculum?

Curriculum is not a term which until recently has been commonly used by youth workers. The Minister has set out his meaning as follows:

> *"By curriculum .... I mean the outcomes which you as planners design your services to achieve to meet the express needs of young people which cannot be met in other ways."*
>
> *"By core I do not mean a narrow straight-jacket. I mean those outcomes which statutory and voluntary providers agree the Youth Service needs to focus on and give priority to, and on which efforts and resources should be concentrated. I mean that priority work which the Youth Service can present to its potential customers as what it does best and uniquely."*

CWRICWLWM GWAITH IEUENCTID YNG NGHYMRU

AROLWG O WEITHWYR IEUENCTID LLAWN AMSER, RHAN AMSER AC O WIETHWYR GWIRFODDOL

Rhaid mesur a phwyso cryn dipyn wrth ateb yr holiadur hwn. Hwyrach y cymer beth amser i'w gwblhau'n iawn. Gobeithio bydd yr ymarfer yn dra diddorol i chi, ac er mwyn sicrhau canlyniadau dibynadwy gwerthfawrogwn atebion ac ymateb clir a chywir i'r hyn a ofynnir. Fe welwch fod lle ar y diwedd er mwyn rhoi cyfle i chi fynegi unrhyw sylwadau ychwanegol.

Peidiwch a gadael i'r ffaith fod ychydig o'r termau a'r iaith a ddefnyddir braidd yn ddieithr i chi eich drysu. Y rheswm am ei ddefnyddio ydy sicrhau cysondeb lle mae'n bosibl rhwng iaith y Cynadleddau Gweinidogaethol a'r iaith a ddefnyddir yn ymarferol gan weithwyr ieuenctid.

Os digwydd i chi fod wrthi mewn mwy nag un math o gefndir gwaith ieuenctid llenwch y ffurflen dros y clwb/y ganolfan/y cywaith/yr uned lle cawsoch y ffurflen.

Nodwch fel hyn ✓

Ydych chi'n:
- weithiwr ieuenctid gwirfoddol ☐
- gweithiwr ieuenctid rhan amser ac yn derbyn tâl am eich gwaith ☐
- gweithiwr ieuenctid llawn amser ac yn derbyn tâl am eich gwaith ☐

Ai gwr neu gwraig ydych chi — GWRYW ☐ BENYW ☐

Rydwi'n gweithio llawn amser mewn canolfan neu ar gywaith ☐

Rydwi'n gweithio rhan amser mewn canolfan/clwb/uned ☐

Pa grwp ethnig y dwedwch eich bod chi'n perthyn iddo

____

Ydych chi'n cyfrif eich hun yn anabl — YDW ☐ NAC YDW ☐

I ba Awdurdod Addysg Leol neu Fudiad Gwirfoddol yr ydych yn gweithio?

Yr Eglwys yng Nghymru

THE YOUTH WORK CURRICULUM IN WALES

SURVEY OF FULL-TIME, PART-TIME AND VOLUNTARY YOUTH WORKERS

This questionnaire requires some thoughtand consideration. It may take you some time to complete. We hope you will find the exercise interesting and to ensure the reliability of the findings we would appreciate frank responses. There is space at the end for any additional comments you may have.

We know that some of the language may be new to you. Don't be put off by this. The reason for it is to ensure consistency, where possible, between the language of the Ministerial Conferences and the language of practising youth workers.

If you work in more than one type of youth work setting please fill in the form for the club/centre/project/unit in which you have received it

		Please ✓
Are you a:	voluntary youth worker	☐
	part-time paid youth worker	☐
	full-time paid youth worker	☐

Are you MALE ☐ FEMALE ☐

I work in a full-time centre or project ☐

I work in a part-time centre/club/unit ☐

Which ethnic group would you say you belong to ______________

Do you consider yourself disabled YES ☐ NO ☐

Which LEA or voluntary organisation do you work for?

The Church in Wales

1 TARGEDAU

1.1 Amrediadau Oed

Beth ydy oed y gwahanol grwpiau fyddwch chi'n gweithio yn eu plith, a fyddwch chi'n gweithio yn eu plith, a faint o amser fyddwch chi'n gwario yng nghwmni pob grwp?

> *Wrth% o'ch hamser, nid ffigwr pendant sydd gennym mewn golwg ond yn hytrach amcangyfrif ar gyfartaledd dros gyfnod o fis.*

Nodwch fel hyn ✓

Fe ddylai cyfanswm y golofn fod yn gant

7-11	☐	% o'm hamser	☐
12-15	☐	% o'm hamser	☐
16-19	☐	% o'm hamser	☐
20+	☐	% o'm hamser	☐

% o'm hamser wedi'i neilltuo i rheolaeth, hyfforddiant, gwaith gweinyddol a gweithgareddau heb ymglymiad â phobl ifanc.

Gellir diffinio targedau yn nhermau'r bobl ifanc a wasanaethir e.e. amrediad oed neu yn nhermau'r problemau mae nhw'n eu hwynebu a'r pynciau sydd angen eu trafod.

1 TARGETS

1.1 Age Ranges

Which age groups do you work with, and how much time do you spend with each group?

> *By % of your time we mean an approximate average figure over, say, a period of a month*

Please tick ✓ — Column should total 100

Age	Tick		%
7-11	☐	% of my time	☐
12-15	☐	% of my time	☐
16-19	☐	% of my time	☐
20+	☐	% of my time	☐

% of my time spent on management, training, administration and other activities **not involving** youth people ☐

Targets may be defined in terms of the young people served, e.g. age range - or in terms of the issues they face.

1.2 Grwpiau Targed

Yn ystod mis o waith dyweder, pa grwpiau o'r bobl ifanc a nodir isod y byddwch chi'n gweithio yn eu cwmni a sut fyddwch chi'n mynd ati?

	Un ac Un	Grwp* Bychan	Grwp** Mawr
	Nodwch fel hyn ✓		
Bobl ifanc yn gyffredinol i'w gwahanu gan derfynau oed yn unig	☐	☐	☐
Bobl ifanc digartref	☐	☐	☐
Gwaith un rhyw gyda merched a gwragedd ifanc	☐	☐	☐
Gwaith un rhyw gyda bechgyn a gwyr ieuanc	☐	☐	☐
Bobl duon ifanc	☐	☐	☐
Bobl ifanc anabl	☐	☐	☐
Lesbiaid ifanc a gwyr ifanc hoyw	☐	☐	☐
Bobl ifanc mewn perygl o'u camdrin	☐	☐	☐
Bobl ifanc mewn trafferth gyda'r gyfraith	☐	☐	☐
Bobl ifanc dan anfantais trwy anffafriaeth, rhagfarn neu mewn trafferth neu drallod - eglurwch os gwelwch yn dda			
--	☐	☐	☐
--	☐	☐	☐
--	☐	☐	☐
--	☐	☐	☐

* Yn gyffredinol mae grwp bychan yn golygu grwpiau o rhyw bump neu chwech ond fe all y categori hwn gynnwys gwaith grwp adeiladol gyda rhyw ddeg neu deuddeg.

** Golygwn rhifau dros ddeuddeg wrth gyfeirio at grwpiau mawr ac hefyd gwaith cyffredinol mewn clwb.

1.2 Target Groups

In the course of say a working month which of the following groups of young people do you work with and how?

Please tick ✓

	One to One	Small* Group	Large** Group
All young people within given age bands	☐	☐	☐
Young homeless people	☐	☐	☐
Single sex work with girls and young women	☐	☐	☐
Single sex work with boys and young men	☐	☐	☐
Young Black people	☐	☐	☐
Young disabled people	☐	☐	☐
Young lesbians and young gay men	☐	☐	☐
Young people at risk of abuse	☐	☐	☐
Young people in trouble with the law	☐	☐	☐
Other young people disadvantaged by discrimination or prejudice or in difficulties or distress - Please specify			
______________________________	☐	☐	☐
______________________________	☐	☐	☐
______________________________	☐	☐	☐
______________________________	☐	☐	☐

* By small group we mean generally groups of up to 5 or 6 but this category could include structured group work with up to say 10 or 12.

** By large group we mean numbers over 12 and general club work.

1.3.1 **Pynciau Trafod a gafodd flaenoriaeth**

Yn ystod y tri mis a aeth heibio pa rhai o'r pynciau hyn a ymdriniwyd â hwy trwy eich rhaglen gwaith ieuenctid naill ai mewn dull a gynlluniwyd yn ofalus neu mewn modd digymell?

	Wedi'u Cynllunio	**Digymell**
Y iaith Gymraeg a'r diwylliant	☐	☐
Hiliaeth	☐	☐
Rhywiaeth	☐	☐
Y digartref	☐	☐
Hawliau a Chyfrifoldebau	☐	☐
Addysg Wleidyddol	☐	☐
IECHYD - Cyffuriau ac Alcohol	☐	☐
- AIDS/HIV	☐	☐
- Rhyw a Rhywiaeth	☐	☐
- Ffitrwydd	☐	☐
- Diriant (stress)	☐	☐
Perthynas â'r Heddlu	☐	☐
Unigedd mewn ardaloed gwledig	☐	☐
Perthnasedd teuluol	☐	☐
Problemau yn yr ysgol/YTS/FE/gwaith	☐	☐
Amgylchedd	☐	☐
Eraill:		
....	☐	☐
....	☐	☐
....	☐	☐
Dim un o'r uchod	☐	☐

1.3.1 Priority Issues

In the last three months which of the following issues have you addressed in a planned or spontaneous way through your youth work programme?

	Planned	Spontaneous
Welsh culture and language	☐	☐
Racism	☐	☐
Sexism	☐	☐
Homelessness	☐	☐
Rights and responsibilities	☐	☐
Political education	☐	☐
HEALTH - Drugs and Alcohol	☐	☐
- AIDS/HIV	☐	☐
- Sex and Sexuality	☐	☐
- Fitness	☐	☐
- Stress	☐	☐
Relations with the police	☐	☐
Isolation in rural areas	☐	☐
Family relationships	☐	☐
Problems at school/YTS/FE/work	☐	☐
Environment	☐	☐
Others:		
______________________	☐	☐
______________________	☐	☐
______________________	☐	☐
None of the above	☐	☐

1.3.2 Pa dri testun trafod a fyddai'n cael blaenoriaeth pe bai gennych gynhaliaeth ychwanegol e.e. adnoddau neu hyforddiant.

1.4 Pa ddulliau a ddefnyddir yn rheolaidd gennych chi yn eich gwaith ieuenctid?

Dylai cyfanswm y golofn = 100

Cynnal a chefnogi unigolion	☐	% o'ch hamser	☐
Cynghori (i'w lenwi gan gwnselwyr cymwys yn unig)	☐	% o'ch hamser	☐
Gwybodaeth/Cyngor	☐	% o'ch hamser	☐
Gwaith grwp/trafodaethau	☐	% o'ch hamser	☐
Gweithgareddau	☐	% o'ch hamser	☐
Adloniant (e.e. disco)	☐	% o'ch hamser	☐
Rheoli a chadw llygad ar bethau	☐	% o'ch hamser	☐
Gwaith preswyl	☐	% o'ch hamser	☐
Gwaith yn y gymuned	☐	% o'ch hamser	☐

1.3.2 Which three issues would you give priority to if you had some additional support, e.g., resources or training

1.4 What methods do you regularly employ in your youth work?

Column total should = 100

Supporting Individuals	☐	% of your time	☐
Counselling (only complete if you are a qualified counsellor)	☐	% of your time	☐
Information/Advice	☐	% of your time	☐
Group Work/Discussions	☐	% of your time	☐
Activities	☐	% of your time	☐
Entertainment (e.g.,discos)	☐	% of your time	☐
Policing/Controlling	☐	% of your time	☐
Residential Work	☐	% of your time	☐
Work in the community	☐	% of your time	☐

2 CANLYNIADAU

2.1 Meddyliwch am un neu ddwy enghraifft o'r gwaith a wnaethoch yn ystod y misoedd a aeth heibio, sydd yn eich tŷb chi yn waith ieuenctid da. **Beth yw'ch disgrifiad chi o ganlyniadau'r gwaith hwnnw?**

2.2 O'ch profiad chi eich hun yn y gorfennol a ellwch chi nodi enghreifftiau o ganlyniadau a wireddwyd ond eto nid oedd yn bosibl i'w rhagweld ar y pryd wrth gyflawni'r gwaith.

Gellir diffinio **canlyniadau** fel enillion addysgiadol i bobl ifanc oddimewn adran arbennig o waith. Mae'n bosibl i'w cysylltu â chasglu gwybodaeth neu ymarfer sgiliau neu â'r manteision ymarferol hynny sy'n codi yn sgîl hyn o beth; hefyd gellir eu cysylltu a datblygiad agweddau a gwerthoedd personol

2 OUTCOMES

2.1 Think about one or two examples of work you have done in recent months which you consider to be good youth work. **What would you describe as the outcomes of this work?**

2.2 From your past experience can you give some examples of outcomes which you know occurred but couldn't have predicted at the time the work was done?

Outcomes Can be defined as learning gains for young people within a particular area of work. They might relate to the acquisition of knowledge or skills or to practical benefits arising from this; they might relate to the development of attitudes and values.

3 DULLIAU

3.1 Ar gyfer pob un o'r canlyniadau yn Adrannau 2.1 a 2.2 disgrifiwch y dulliau a ddefnyddiwyd gennych er mwyn cyrraedd y canlyniadau hynny.

4 CYFEIRYDDION PERFFORMIAD

Sut fyddwch chi'n mynegi barn am effeithiolrwydd eich gwaith?

Mae'r diffiniad o **dulliau** yn cynnwys y prosesau hynny a ddefnyddiwyd er mwyn cyrraedd y canlyniadau ac hefyd y mathau gwahanol o ddarpariaeth sydd ar gael.

Gellir diffinio **Cyfeiryddion Perfformiad** fel eitemau dewisiedig o ffeithiau sydd yn gymorth i bennu gwerth effeithiolrwydd unrhyw waith neu dasg - nid mesurau diffiniadol mohonynt: mae nhw'n, uniaethu agweddau gwaith mudiad neu uned sy'n teilyngu ymholiad peliach.

3 METHODS

3.1 For each of the outcomes in Sections 2.1 and 2.2 please describe the methods you used to achieve the outcomes.

4 PERFORMANCE INDICATORS

How do you make judgements about the effectiveness of your work?

A definition of **method** includes both the processes by which outcomes are achieved and the types of provision available.

Performance Indicators may be defined as selected items of data which help to evaluate the effectiveness of work. they are not definitive measures; they identify aspects of the work of an organisation or unit which merit further enquiry.

5. **Unrhyw sylw arall** - os carech wneud unrhyw sylw ychwanegol ynglyn â chynnwys yr holiadur neu os hoffech ehangu ar eich hatebion, gwnewch hynny os gwelwch yn dda. Bydd yn dda gennym dderbyn eich sylwadau.

Danfonwch y ffurflenni gorffenedig at:

Bartneriaeth Gwaith Ieuenctid Cymru, FREEPOST, 5 Washington Chambers, Ffordd Stanwell, Penarth, De Morgannwg CF6 1ZZ. Erbyn ~~Dydd Gwener, 18 Mai 1990~~. Dydd Sadwrn 30ain mis Mehefin 1990

5. **Other comments** - please write down any additional points you may wish to make regarding the content of the questionnaire or elaborate upon any of your anwers.

Completed forms should be sent to:

Wales Youth Work Partnership
FREEPOST
5 Washington Chambers
Stanwell Road
PENARTH
South Glamorgan
CF6 1ZZ

By ~~Friday, 18 May 1990~~ .
Saturday 30th June 1990